

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, APRIL 16, 2016

OTTAWA, LE SAMEDI 16 AVRIL 2016

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 13, 2016, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 13 janvier 2016 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 150, No. 16 — April 16, 2016

<b>Government notices</b> .....	1071
<b>Appointments</b> .....	1071
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	1074
Applications to Parliament .....	1074
<b>Commissions</b> .....	1075
(agencies, boards and commissions)	
<b>Proposed regulations</b> .....	1086
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	1093

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 150, n° 16 — Le 16 avril 2016

<b>Avis du gouvernement</b> .....	1071
<b>Nominations</b> .....	1071
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	1074
Demandes au Parlement .....	1074
<b>Commissions</b> .....	1075
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Règlements projetés</b> .....	1086
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	1094

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and position/Nom et poste*

Dupont, Serge

Deputy Clerk of the Privy Council and Associate Secretary to the Cabinet/  
Sous-greffier du Conseil privé et secrétaire associé du Cabinet  
and/et

Government of Canada/Gouvernement du Canada

Commissioner to administer oaths/Commissaire à l'assermentation

April 7, 2016

DIANE BÉLANGER  
*Official Documents Registrar*

[16-1-o]

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret*

2016-207

2016-208

Le 7 avril 2016

*La registraire des documents officiels*  
DIANE BÉLANGER

[16-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Senators called*

His Excellency the Governor General has been pleased to summon to the Senate of Canada, by letters patent under the Great Seal of Canada bearing date of March 23, 2016:

- Gagné, Raymonde, C.M., O.M., of Winnipeg, in the Province of Manitoba, member of the Senate and a Senator for the Province of Manitoba;
- Lankin, The Hon. Frances, P.C., C.M., of Restoule, in the Province of Ontario, member of the Senate and a Senator for the Province of Ontario;
- Omidvar, Ratna, C.M., O.Ont., of Toronto, in the Province of Ontario, member of the Senate and a Senator for the Province of Ontario;
- Petitclerc, Chantal, C.C., C.Q., of Montréal, in the province of Quebec, member of the Senate and a Senator for the division of Grandville, in the Province of Quebec;
- Pratte, André, of Saint-Lambert, in the province de Quebec, member of the Senate and a Senator for the division of De Salaberry, in the Province of Quebec; and
- Sinclair, The Hon. Murray, of Winnipeg, in the Province of Manitoba, member of the Senate and a Senator for the Province of Manitoba.

April 7, 2016

DIANE BÉLANGER  
*Official Documents Registrar*

[16-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

*Sénateurs appelés*

Il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de mander au Sénat du Canada, par lettres patentes sous le grand sceau du Canada portant la date du 23 mars 2016 :

- Gagné, Raymonde, C.M., O.M., de Winnipeg, dans la province du Manitoba, membre du Sénat et sénateur pour la province du Manitoba;
- Lankin, L'hon. Frances, c.p., C.M., de Restoule, dans la province d'Ontario, membre du Sénat et sénateur pour la province d'Ontario;
- Omidvar, Ratna, C.M., O.Ont., de Toronto, dans la province d'Ontario, membre du Sénat et sénateur pour la province d'Ontario;
- Petitclerc, Chantal, C.C., C.Q., de Montréal, dans la province de Québec, membre du Sénat et sénateur pour la division de Grandville, dans la province de Québec;
- Pratte, André, de Saint-Lambert, dans la province de Québec, membre du Sénat et sénateur pour la division De Salaberry, dans la province de Québec;
- Sinclair, L'hon. Murray, de Winnipeg, dans la province du Manitoba, membre du Sénat et sénateur pour la province du Manitoba.

Le 7 avril 2016

*La registraire des documents officiels*  
DIANE BÉLANGER

[16-1-o]

**DEPARTMENT OF VETERANS AFFAIRS****VETERANS HEALTH CARE REGULATIONS**

*Notice with respect to the signing of the deed of transfer of Ste. Anne's Hospital*

Whereas on March 9, 2016, the Minister of Veterans Affairs published the *Regulations Amending the Veterans Health Care Regulations* in the *Canada Gazette*, Part II;

Whereas these Regulations come into force on the day on which the deed of transfer respecting the Hôpital Sainte-Anne-de-Bellevue is signed by the Government of Canada and the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Ouest-de-l'Île-de-Montréal,

Notice is hereby given, pursuant to subsection 13(2) of the *Regulations Amending the Veterans Health Care Regulations*, that the deed of transfer respecting the Hôpital Sainte-Anne-de-Bellevue was signed on April 1, 2016.

KATHERINE MORROW  
Acting Manager  
Cabinet Business Unit

[16-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****BANK ACT**

*Discover Financial Services — Approval to have a financial establishment in Canada*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 522.211(1) of the *Bank Act*, that the Minister of Finance approved, on March 14, 2016, Discover Financial Services to have a financial establishment in Canada.

April 8, 2016

JEREMY RUDIN  
Superintendent of Financial Institutions

[16-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****INSURANCE COMPANIES ACT**

*AXA Insurance Company — Order to insure in Canada risks*

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to subsection 574(1) of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective March 3, 2016, authorizing AXA Insurance Company, under the name, in English, AXA Insurance Company, and, in French, AXA Assurances, to insure in Canada risks falling within the class of property insurance.

March 10, 2016

JEREMY RUDIN  
Superintendent of Financial Institutions

[16-1-o]

**MINISTÈRE DES ANCIENS COMBATTANTS****RÈGLEMENT SUR LES SOINS DE SANTÉ POUR ANCIENS COMBATTANTS**

*Avis concernant la signature de l'acte de cession de l'Hôpital Sainte-Anne*

Attendu que le 9 mars 2016, le ministre des Anciens Combattants a publié le *Règlement modifiant le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants* dans la Partie II de la *Gazette du Canada*;

Attendu que ce règlement entre en vigueur à la date de signature de l'acte de cession de l'Hôpital Sainte-Anne-de-Bellevue par le gouvernement du Canada et le Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Ouest-de-l'Île-de-Montréal,

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 13(2) du *Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants*, que l'acte de cession de l'Hôpital Sainte-Anne-de-Bellevue a été signé le 1<sup>er</sup> avril 2016.

*La gestionnaire par intérim  
Unité des affaires du Cabinet*  
KATHERINE MORROW

[16-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****LOI SUR LES BANQUES**

*Discover Financial Services — Agrément relatif aux établissements financiers au Canada*

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 522.211(1) de la *Loi sur les banques*, que le ministre des Finances a consenti, le 14 mars 2016, à ce que Discover Financial Services ait un établissement financier au Canada.

Le 8 avril 2016

*Le surintendant des institutions financières*  
JEREMY RUDIN

[16-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES**

*AXA Insurance Company — Ordonnance autorisant à garantir au Canada des risques*

Avis est par les présentes donné de la délivrance, conformément au paragraphe 574(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, en date du 3 mars 2016, autorisant AXA Insurance Company de garantir au Canada des risques sous la dénomination sociale, en français, AXA Assurances et, en anglais, AXA Insurance Company, dans la branche d'assurance de biens.

Le 10 mars 2016

*Le surintendant des institutions financières*  
JEREMY RUDIN

[16-1-o]

**PRIVY COUNCIL OFFICE***Governor in Council appointment opportunities*

On February 25, 2016, the Prime Minister announced a new approach for Governor in Council (GIC) appointments to more than 1 500 positions in commissions, boards, Crown corporations, agencies and tribunals across Canada. Under this new approach, open, transparent and merit-based selection processes will support the Government of Canada's commitment to help ensure gender parity and that Indigenous Canadians and minority groups are better reflected in positions of leadership, as ministers make appointment recommendations for positions within their portfolios. Details on the new process are outlined on the GIC Appointments Web site ([www.appointments.gc.ca](http://www.appointments.gc.ca)).

Canadians can apply online for all GIC positions through the GIC Appointments Web site. Current and ongoing opportunities will be posted there and will provide information on how candidates may submit their applications online. You are encouraged to visit the Web site on a regular basis to learn of new opportunities that may be of interest to you as well as register and create your account for GIC appointment applications (<http://appointments.gc.ca/lgn.asp?lang=eng>). Once the account has been created, you will then be able to apply to opportunities when they are posted on the GIC Appointments Web site.

PRIVY COUNCIL OFFICE

[16-4-o]

**BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ***Possibilités de nominations par le gouverneur en conseil*

Le 25 février 2016, le premier ministre a annoncé une nouvelle approche pour les nominations du gouverneur en conseil visant plus de 1 500 postes au sein de commissions, de conseils, de sociétés d'État, d'organismes et de tribunaux à l'échelle du Canada. La nouvelle approche préconise l'établissement d'un processus de sélection ouvert, transparent et fondé sur le mérite qui s'inscrit dans le droit fil de l'engagement du gouvernement consistant à assurer la parité entre les sexes et une meilleure représentation des Canadiens autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction, plus précisément en ce qui a trait aux recommandations des ministres pour les nominations au sein de leur portefeuille. Le site Web des nominations par le gouverneur en conseil contient de plus amples détails sur le nouveau processus ([www.nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra](http://www.nominations.gc.ca/index.asp?lang=fra)).

Les Canadiennes et les Canadiens peuvent poser leur candidature à tous les postes pourvus par décret sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil. Les processus en cours et à venir seront annoncés sur ce site, et de l'information sera fournie aux candidats quant à la façon de postuler en ligne. Vous êtes invité(e)s à visiter le site Web sur une base régulière pour voir de nouvelles possibilités qui peuvent être d'intérêt pour vous. Vous pouvez aussi vous inscrire sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil et créer un compte (<http://nominations.gc.ca/lgn.asp?lang=fra>). Après avoir créé un compte, vous serez en mesure de poser votre candidature en ligne aux postes qui seront annoncés sur le site Web des nominations du gouverneur en conseil.

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

[16-4-o]

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-Second Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 2015.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

MARC BOSCH

*Acting Clerk of the House of Commons*

**SENATE****LA CAPITALE FINANCIAL SECURITY INSURANCE COMPANY**

Notice is hereby given that La Capitale Financial Security Insurance Company, a life insurance company incorporated in 1993 under the federal *Insurance Companies Act* and governed by this Act, having its principal place of business in the City of Mississauga, in the Province of Ontario, will apply to the Parliament of Canada, at the present session thereof or at either of the two sessions immediately following the present session, for a private Act authorizing it to apply to be continued as a body corporate under the laws of the Province of Quebec.

April 5, 2016

PIERRE MARC BELLAVANCE  
*Solicitor for the Petitioner*

LA CAPITALE FINANCIAL SECURITY  
INSURANCE COMPANY  
7150 Derrycree Drive  
Mississauga, Ontario  
L5W 0E5

[15-4-o]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante-deuxième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 novembre 2015.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*Le greffier par intérim de la Chambre des communes*

MARC BOSCH

**SÉNAT****LA CAPITALE SÉCURITÉ FINANCIÈRE, COMPAGNIE D'ASSURANCE**

Avis est par les présentes donné que La Capitale sécurité financière, compagnie d'assurance, une compagnie d'assurance-vie constituée en 1993 en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, loi fédérale, et régie par cette loi, ayant son principal établissement en la ville de Mississauga, province d'Ontario, demandera au Parlement du Canada, lors de la session en cours ou l'une des deux sessions subséquentes, d'adopter une loi d'intérêt privé l'autorisant à demander d'être prorogée sous forme de personne morale régie par les lois de la province de Québec.

Le 5 avril 2016

*L'avocat du pétitionnaire*  
PIERRE MARC BELLAVANCE

LA CAPITALE SÉCURITÉ FINANCIÈRE,  
COMPAGNIE D'ASSURANCE  
7150, promenade Derrycree  
Mississauga (Ontario)  
L5W 0E5

[15-4-o]

**COMMISSIONS****CANADA–NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD****CANADA–NEWFOUNDLAND AND LABRADOR ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT**

*Call for Bids No. NL16-CFB01 (Eastern Newfoundland)*

The Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of a call for the submission of bids in respect of 13 parcels in the Canada–Newfoundland and Labrador offshore area.

This notice of the Call for Bids No. NL16-CFB01 is made pursuant and subject to the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

The following is a summary of the Call for Bids No. NL16-CFB01:

- (i) Each bid package must be received by the Board prior to the time of closing of Call for Bids No. NL16-CFB01. This call for bids will close at 12:00 p.m., Newfoundland Standard Time, on November 9, 2016, except as specifically provided for in Call for Bids No. NL16-CFB01.
- (ii) Each bid package must be prepared and submitted in accordance with the terms and conditions of Call for Bids No. NL16-CFB01.
- (iii) The parcels are located offshore Newfoundland and Labrador and are described in Schedule I. An Exploration Licence may be issued for each parcel.
- (iv) For the purpose of selecting a bid, the sole criterion to be used will be the total amount of money the bidder commits to expend on exploration on the parcels within Period I (“Work Expenditure Bid”).
- (v) The minimum Work Expenditure Bid will be \$10 million for each parcel offered in this Call for Bids.
- (vi) Allowable expenditures may be claimed for those permitted expenses incurred from the date of the initial announcement of the call for bids up to and including the effective date of the licence. These new credits would be in addition to those allowable expenditures available for credit during the term of the licence.
- (vii) Period I of the Exploration Licence shall have a term of six years unless otherwise extended by a drilling deposit. Period II shall immediately follow Period I and consist of the balance of the original nine-year term.
- (viii) The Interest Owner may, at its option, extend Period I by up to three one-year extensions based upon the following escalating drilling deposits (each one a separate “Drilling Deposit”):
  - Period I A — one-year extension — \$5 million
  - Period I B — one-year extension — \$10 million
  - Period I C — one-year extension — \$15 million

If a drilling deposit is posted, it will be refunded in full if the well commitment is met during the respective period of extension. Otherwise, the drilling deposit will be forfeited upon termination of that period extension.

- (ix) The Work Expenditure Bid must be accompanied by a bank draft or certified cheque in the amount of \$10,000 (“Bid Deposit”) made payable to the Receiver General. Furthermore, the successful bidder will be required to provide, within 15 days of notification of being the successful bidder, a promissory note

**COMMISSIONS****OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS****LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L’ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR**

*Appel d’offres n° NL16-CFB01 (l’Est de Terre-Neuve)*

L’Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers avise par la présente du lancement d’un appel d’offres relativement à 13 parcelles situées dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le présent avis concernant l’appel d’offres n° NL16-CFB01 est publié en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l’Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

Voici un résumé de l’appel d’offres n° NL16-CFB01 :

- (i) Chaque dossier de soumission devra parvenir à l’Office avant la date de clôture de l’appel d’offres n° NL16-CFB01. Cet appel d’offres prendra fin à 12 h, heure normale de Terre-Neuve, le 9 novembre 2016, sauf indication contraire dans l’appel d’offres n° NL16-CFB01.
- (ii) Chaque dossier de soumission devra être conforme aux conditions énoncées dans l’appel d’offres n° NL16-CFB01.
- (iii) Les parcelles en question, situées dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador, sont décrites à l’annexe I. On pourra délivrer un permis de prospection pour chaque parcelle.
- (iv) L’unique critère de sélection des offres sera la valeur monétaire des travaux proposés par les soumissionnaires pour la prospection sur les parcelles données au cours de la période I (« dépenses relatives aux travaux »).
- (v) La soumission des dépenses relatives aux travaux minimale sera de 10 millions de dollars pour toutes les parcelles offertes dans cet appel d’offres.
- (vi) Les dépenses admissibles peuvent être réclamées si elles ont été engagées à la suite de l’annonce initiale de l’appel d’offres jusqu’à la date d’entrée en vigueur du permis, inclusivement. Ces nouveaux crédits s’ajouteraient aux dépenses admissibles pouvant être portées au crédit durant la période de validité du permis.
- (vii) La période I du permis de prospection sera d’une durée de six ans, sous réserve d’une prolongation accordée moyennant un dépôt de forage. La période II suivra immédiatement la période I et comprendra le reste de la période originale de neuf ans.
- (viii) Le titulaire peut, au choix, prolonger la première période d’années additionnelles jusqu’à concurrence de trois prolongations d’un an en se basant sur les dépôts de forage progressifs suivants (chacun un « dépôt de forage » distinct) :
  - Période I A — prolongation d’un an — 5 millions de dollars
  - Période I B — prolongation d’un an — 10 millions de dollars
  - Période I C — prolongation d’un an — 15 millions de dollars
 Tout dépôt de forage ainsi versé peut être remboursé en entier si l’engagement relatif au puits est respecté durant la période de prolongation en question. Autrement, le dépôt de forage est confisqué à la fin de la période de prolongation.
- (ix) La soumission des dépenses relatives aux travaux devra être accompagnée d’une traite bancaire ou d’un chèque certifié de 10 000 \$ (« dépôt de soumission »), à l’ordre du receveur général. Par ailleurs, le soumissionnaire retenu devra remettre, dans les 15 jours suivant l’avis que sa soumission a été retenue, un

in the amount of 25% of the Work Expenditure Bid (“Security Deposit”). A credit against the Security Deposit will be made on the basis of 25% of allowable expenditures as described in the Exploration Licence (“Allowable Expenditures”).

(x) A successful bidder will receive a refund, without interest, of the Bid Deposit when the Security Deposit is posted within 15 days of being notified they are the successful bidder. Failure to post the Security Deposit within 15 days will result in forfeiture of the Bid Deposit and disqualification of the bid.

Following the announcement of the bid results, the Bid Deposits of unsuccessful bidders will be returned, without interest, as soon as possible.

(xi) One well must be commenced within Period I and diligently pursued thereafter.

(xii) Rentals will be applicable only in Period II at the following rates:

1st year — \$5.00 per hectare

2nd year — \$7.50 per hectare

3rd year — \$10.00 per hectare

When an Exploration Licence continues in force beyond Period II, rentals will be payable at the rates applicable during the last year of Period II.

Rentals will be refunded annually, to a maximum of 100% of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of Allowable Expenditures for that year.

Carry forward provisions to reduce rentals otherwise payable in ensuing rental years will apply.

(xiii) Any resulting Significant Discovery Licence respecting the lands of any Exploration Licence resulting from the offer of a parcel in this Call for Bids No. NL16-CFB01 will be subject to the terms and conditions for Significant Discovery Licences existing at the time a Significant Discovery Licence is requested. A sample Significant Discovery Licence can be found as a Schedule to the Sample Exploration Licence.

(xiv) A successful bidder will be required to comply with the procurement, employment and reporting procedures as established by the Board in its *Exploration Benefits Plan Guidelines*.

(xv) These parcels will be subject to the payment of issuance fees and Environmental Studies Research Fund levies.

(xvi) The Board is not obliged to accept any bid or issue any interest as a result of this call for bids.

(xvii) Any licence that may be issued shall be in the form of the Exploration Licence attached to the Call for Bids No. NL16-CFB01.

The full text of Call for Bids No. NL16-CFB01 is available on the Board’s Web site ([www.cnlopb.ca](http://www.cnlopb.ca)) or upon request made to the Registrar, Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John’s, Newfoundland and Labrador A1C 6H6, 709-778-1400.

SCOTT TESSIER  
Chair and Chief Executive Officer

billet à ordre dont le montant correspond à 25 % des dépenses relatives aux travaux (« dépôt de garantie »). Un montant sera retranché du dépôt de garantie jusqu’à concurrence de 25 % des dépenses admissibles, telles qu’elles sont décrites dans le permis de prospection (« dépenses admissibles »).

(x) Un soumissionnaire retenu sera remboursé sans intérêt du dépôt de soumission s’il verse un dépôt de sécurité dans un délai de 15 jours suivant l’avis que sa soumission a été retenue. Les soumissionnaires qui n’auront pas versé le dépôt de sécurité dans le délai de 15 jours devront renoncer à leur dépôt de soumission et leur soumission sera disqualifiée.

Les dépôts de garantie des soumissionnaires dont l’offre n’aura pas été retenue leur seront remboursés sans intérêt dès que possible après l’annonce des résultats de l’appel d’offres.

(xi) Le forage d’un puits doit être entamé avant la fin de la période I et les travaux doivent se poursuivre avec diligence.

(xii) Les loyers ne s’appliqueront qu’à la période II, de la façon suivante :

1<sup>re</sup> année — 5,00 \$ par hectare

2<sup>e</sup> année — 7,50 \$ par hectare

3<sup>e</sup> année — 10,00 \$ par hectare

Quand un permis de prospection demeure valide au-delà de la période II, les loyers appliqués seront ceux de la dernière année de la période II.

Les loyers seront remboursés chaque année, jusqu’à concurrence de l’intégralité des loyers payés dans l’année, à raison de un dollar remboursé pour chaque dollar de dépenses admissibles pour ladite année.

Des dispositions de report visant à réduire les loyers qui seraient dus pour les années suivantes s’appliqueront.

(xiii) Toute attestation de découverte importante qui découle de l’offre d’une parcelle en vertu du présent appel d’offres n° NL16-CFB01 sera assujettie aux conditions d’attestation de découverte importante en vigueur au moment de la demande d’une telle attestation. Un modèle d’attestation de découverte importante se trouve dans l’annexe de l’exemple de permis de prospection.

(xiv) Le soumissionnaire retenu devra respecter les procédures d’approvisionnement, d’emploi et de présentation de rapports relatives aux retombées économiques établies par l’Office dans ses lignes directrices sur la préparation d’un plan des retombées économiques des activités d’exploration.

(xv) La délivrance des permis de prospection sur chaque parcelle sera assujettie au paiement de la taxe de délivrance et des droits à verser au Fonds pour l’étude de l’environnement.

(xvi) L’Office n’est pas tenu d’accepter quelque offre que ce soit, ni de délivrer quelque permis que ce soit à la suite du présent appel d’offres.

(xvii) Tout permis qui sera délivré sera conforme au permis de prospection annexé à l’appel d’offres n° NL16-CFB01.

On peut consulter l’appel d’offres n° NL16-CFB01 dans son intégralité sur le site Web de l’Office ([www.cnlopb.ca](http://www.cnlopb.ca)) ou en obtenir une copie sur demande au Bureau du registraire, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5<sup>e</sup> étage, 140, rue Water, St. John’s (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6, 709-778-1400.

Le président et premier dirigeant  
SCOTT TESSIER



SCHEDULE I  
LAND DESCRIPTION  
CALL FOR BIDS NO. NL16-CFB01  
(Eastern Newfoundland)

Parcel No. 1			Hectares
Latitude*	Longitude*	Sections	
51°00' N	49°00' W	1-100	32 570
51°00' N	49°15' W	1-100	32 570
51°00' N	49°30' W	1-100	32 570
51°00' N	49°45' W	1-100	32 570
51°00' N	50°00' W	1-60	19 542
50°50' N	49°00' W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	9 800
50°50' N	49°15' W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	9 800
50°50' N	49°30' W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	9 800
50°50' N	49°45' W	8-10, 18-20, 28-30, 33-40, 43-50, 53-60, 63-70, 73-80, 83-90, 93-100	21 245
50°50' N	50°00' W	3-10, 13-20, 23-30, 33-40, 43-50, 53-60	15 690
<b>Hectares</b>			<b>216 157</b>

Parcel No. 2			Hectares
Latitude*	Longitude*	Sections	
51°00' N	47°45' W	81-100	6 514
51°00' N	48°00' W	1-100	32 570
51°00' N	48°15' W	1-100	32 570
51°00' N	48°30' W	1-100	32 570
51°00' N	48°45' W	1-100	32 570
50°50' N	47°45' W	86-90, 96-100	3 268
50°50' N	48°00' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	16 340
50°50' N	48°15' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-100	24 515
50°50' N	48°30' W	1-100	32 690
50°50' N	48°45' W	1-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	18 956
50°40' N	48°15' W	57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	6 555
50°40' N	48°30' W	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	13 110
50°40' N	48°45' W	7-10, 17-20, 27-30, 37-40	5 244
<b>Hectares</b>			<b>257 472</b>

Parcel No. 3			Hectares
Latitude*	Longitude*	Sections	
50°50' N	49°30' W	31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	16 023
50°50' N	49°45' W	1-7, 11-17, 21-27, 31, 32, 41, 42, 51, 52, 61, 62, 71, 72, 81, 82, 91, 92	11 445
50°50' N	50°00' W	1, 2, 11, 12, 21, 22, 31, 32, 41, 42, 51, 52	3 924
50°40' N	49°30' W	11, 12, 21, 22, 31-100	24 274
50°40' N	49°45' W	1-100	32 800
50°40' N	50°00' W	1-60	19 680
50°30' N	49°15' W	81-88, 91-100	5 926
50°30' N	49°30' W	1-100	32 920
50°30' N	49°45' W	1-100	32 920
50°30' N	50°00' W	1-60	19 752
50°20' N	49°15' W	90, 100	660
50°20' N	49°30' W	10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	12 210
50°20' N	49°45' W	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	13 200
50°20' N	50°00' W	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60	7 920
<b>Hectares</b>			<b>233 654</b>

ANNEXE I  
DESCRIPTION DES PARCELLES  
APPEL D'OFFRES N° NL16-CFB01  
(l'Est de Terre-Neuve)

Parcelle n° 1			Superficie (ha)
Latitude*	Longitude*	Sections	
51°00' N.	49°00' O.	1-100	32 570
51°00' N.	49°15' O.	1-100	32 570
51°00' N.	49°30' O.	1-100	32 570
51°00' N.	49°45' O.	1-100	32 570
51°00' N.	50°00' O.	1-60	19 542
50°50' N.	49°00' O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	9 800
50°50' N.	49°15' O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	9 800
50°50' N.	49°30' O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	9 800
50°50' N.	49°45' O.	8-10, 18-20, 28-30, 33-40, 43-50, 53-60, 63-70, 73-80, 83-90, 93-100	21 245
50°50' N.	50°00' O.	3-10, 13-20, 23-30, 33-40, 43-50, 53-60	15 690
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>216 157</b>

Parcelle n° 2			Superficie (ha)
Latitude*	Longitude*	Sections	
51°00' N.	47°45' O.	81-100	6 514
51°00' N.	48°00' O.	1-100	32 570
51°00' N.	48°15' O.	1-100	32 570
51°00' N.	48°30' O.	1-100	32 570
51°00' N.	48°45' O.	1-100	32 570
50°50' N.	47°45' O.	86-90, 96-100	3 268
50°50' N.	48°00' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	16 340
50°50' N.	48°15' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-100	24 515
50°50' N.	48°30' O.	1-100	32 690
50°50' N.	48°45' O.	1-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	18 956
50°40' N.	48°15' O.	57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	6 555
50°40' N.	48°30' O.	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	13 110
50°40' N.	48°45' O.	7-10, 17-20, 27-30, 37-40	5 244
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>257 472</b>

Parcelle n° 3			Superficie (ha)
Latitude*	Longitude*	Sections	
50°50' N.	49°30' O.	31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	16 023
50°50' N.	49°45' O.	1-7, 11-17, 21-27, 31, 32, 41, 42, 51, 52, 61, 62, 71, 72, 81, 82, 91, 92	11 445
50°50' N.	50°00' O.	1, 2, 11, 12, 21, 22, 31, 32, 41, 42, 51, 52	3 924
50°40' N.	49°30' O.	11, 12, 21, 22, 31-100	24 274
50°40' N.	49°45' O.	1-100	32 800
50°40' N.	50°00' O.	1-60	19 680
50°30' N.	49°15' O.	81-88, 91-100	5 926
50°30' N.	49°30' O.	1-100	32 920
50°30' N.	49°45' O.	1-100	32 920
50°30' N.	50°00' O.	1-60	19 752
50°20' N.	49°15' O.	90, 100	660
50°20' N.	49°30' O.	10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	12 210
50°20' N.	49°45' O.	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60, 67-70, 77-80, 87-90, 97-100	13 200
50°20' N.	50°00' O.	7-10, 17-20, 27-30, 37-40, 47-50, 57-60	7 920
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>233 654</b>

\* North American Datum 1927

\* Système géodésique nord-américain de 1927

SCHEDULE I — *Continued*

Parcel No. 4	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	50°50' N	48°45' W	41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	13 734
	50°50' N	49°00' W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	22 890
	50°50' N	49°15' W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	22 890
	50°50' N	49°30' W	1-7, 11-17, 21-27	6 867
	50°40' N	48°45' W	47-50, 57-60, 67-70, 74-80, 84-90, 94-100	10 818
	50°40' N	49°00' W	1-100	32 800
	50°40' N	49°15' W	1-100	32 800
	50°40' N	49°30' W	1-10, 13-20, 23-30	8 526
	50°30' N	49°00' W	62-70, 72-80, 82-90, 92-100	11 848
	50°30' N	49°15' W	1-80, 89, 90	26 994
	50°20' N	49°15' W	10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80	2 640
			<b>Hectares</b>	<b>192 807</b>

Parcel No. 5	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	50°40' N	48°15' W	51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	9 845
	50°40' N	48°30' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	19 690
	50°40' N	48°45' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-73, 81-83, 91-93	16 738
	50°30' N	48°15' W	51-100	16 460
	50°30' N	48°30' W	1-100	32 920
	50°30' N	48°45' W	1-100	32 920
	50°30' N	49°00' W	1-30, 32-40, 42-50, 52-60	18 762
	50°20' N	48°15' W	58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	4 950
	50°20' N	48°30' W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	9 900
	50°20' N	48°45' W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	9 900
	50°20' N	49°00' W	8-10, 18-20, 29, 30	2 640
			<b>Hectares</b>	<b>174 725</b>

Parcel No. 6	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	50°50' N	47°30' W	71-75, 81-85, 91-95	4 905
	50°50' N	47°45' W	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	16 350
	50°50' N	48°00' W	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	16 350
	50°50' N	48°15' W	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45	8 175
	50°40' N	47°30' W	71-100	9 840
	50°40' N	47°45' W	1-100	32 800
	50°40' N	48°00' W	1-100	32 800
	50°40' N	48°15' W	1-50	16 400
	50°30' N	47°30' W	73-80, 83-90, 93-100	7 896
	50°30' N	47°45' W	3-10, 13-20, 23-30, 33-40, 43-50, 53-60, 63-70, 73-80, 83-90, 93-100	26 320
	50°30' N	48°00' W	3-10, 13-20, 23-30, 33-40, 43-50, 53-60, 63-70, 73-80, 83-90, 93-100	26 320
	50°30' N	48°15' W	3-10, 13-20, 23-30, 33-40, 43-50	13 160
			<b>Hectares</b>	<b>211 316</b>

Parcel No. 7	Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
	50°30' N	49°00' W	31, 41, 51, 61, 71, 81, 91	2 310
	50°20' N	49°00' W	5-7, 14-17, 22-28, 32-40, 42-100	27 081
	50°20' N	49°15' W	1-9, 11-19, 21-29, 31-39, 41-49, 51-59, 61-69, 71-79, 81-89, 91-99	29 730
	50°20' N	49°30' W	1-9, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	20 820
	50°20' N	49°45' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	19 830

## ANNEXE I (suite)

Parcelle n° 4	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
	50°50' N.	48°45' O.	41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	13 734
	50°50' N.	49°00' O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	22 890
	50°50' N.	49°15' O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	22 890
	50°50' N.	49°30' O.	1-7, 11-17, 21-27	6 867
	50°40' N.	48°45' O.	47-50, 57-60, 67-70, 74-80, 84-90, 94-100	10 818
	50°40' N.	49°00' O.	1-100	32 800
	50°40' N.	49°15' O.	1-100	32 800
	50°40' N.	49°30' O.	1-10, 13-20, 23-30	8 526
	50°30' N.	49°00' O.	62-70, 72-80, 82-90, 92-100	11 848
	50°30' N.	49°15' O.	1-80, 89, 90	26 994
	50°20' N.	49°15' O.	10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80	2 640
			<b>Superficie totale (hectares)</b>	<b>192 807</b>

Parcelle n° 5	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
	50°40' N.	48°15' O.	51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	9 845
	50°40' N.	48°30' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	19 690
	50°40' N.	48°45' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-73, 81-83, 91-93	16 738
	50°30' N.	48°15' O.	51-100	16 460
	50°30' N.	48°30' O.	1-100	32 920
	50°30' N.	48°45' O.	1-100	32 920
	50°30' N.	49°00' O.	1-30, 32-40, 42-50, 52-60	18 762
	50°20' N.	48°15' O.	58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	4 950
	50°20' N.	48°30' O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	9 900
	50°20' N.	48°45' O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	9 900
	50°20' N.	49°00' O.	8-10, 18-20, 29, 30	2 640
			<b>Superficie totale (hectares)</b>	<b>174 725</b>

Parcelle n° 6	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
	50°50' N.	47°30' O.	71-75, 81-85, 91-95	4 905
	50°50' N.	47°45' O.	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	16 350
	50°50' N.	48°00' O.	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	16 350
	50°50' N.	48°15' O.	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45	8 175
	50°40' N.	47°30' O.	71-100	9 840
	50°40' N.	47°45' O.	1-100	32 800
	50°40' N.	48°00' O.	1-100	32 800
	50°40' N.	48°15' O.	1-50	16 400
	50°30' N.	47°30' O.	73-80, 83-90, 93-100	7 896
	50°30' N.	47°45' O.	3-10, 13-20, 23-30, 33-40, 43-50, 53-60, 63-70, 73-80, 83-90, 93-100	26 320
	50°30' N.	48°00' O.	3-10, 13-20, 23-30, 33-40, 43-50, 53-60, 63-70, 73-80, 83-90, 93-100	26 320
	50°30' N.	48°15' O.	3-10, 13-20, 23-30, 33-40, 43-50	13 160
			<b>Superficie totale (hectares)</b>	<b>211 316</b>

Parcelle n° 7	Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
	50°30' N.	49°00' O.	31, 41, 51, 61, 71, 81, 91	2 310
	50°20' N.	49°00' O.	5-7, 14-17, 22-28, 32-40, 42-100	27 081
	50°20' N.	49°15' O.	1-9, 11-19, 21-29, 31-39, 41-49, 51-59, 61-69, 71-79, 81-89, 91-99	29 730
	50°20' N.	49°30' O.	1-9, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	20 820
	50°20' N.	49°45' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	19 830

\* North American Datum 1927

\* Système géodésique nord-américain de 1927

SCHEDULE I — *Continued*Parcel No. 7 — *Continued*

Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
50°20' N	50°00' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56	11 898
50°10' N	49°00' W	60, 67-70, 77-80, 85-90, 95-100	6 953
50°10' N	49°15' W	2-10, 12-20, 22-30, 32-40, 42-50, 52-60, 62-70, 72-80, 82-90, 92-100	29 830
50°10' N	49°30' W	2-10, 12-100	32 486
50°10' N	49°45' W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	9 930
50°10' N	50°00' W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60	5 958
50°00' N	49°30' W	29, 30, 39, 40, 49, 50, 59, 60, 69, 70, 79, 80, 89, 90, 99, 100	5 312
<b>Hectares</b>			<b>202 138</b>

## Parcel No. 8

Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
50°20' N	48°30' W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	23 130
50°20' N	48°45' W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	23 130
50°20' N	49°00' W	1-4, 11-13, 21, 31, 41	3 309
50°10' N	48°30' W	1-100	33 150
50°10' N	48°45' W	1-100	33 150
50°10' N	49°00' W	1-59, 61-66, 71-76, 81-84, 91-94	26 197
50°10' N	49°15' W	1, 11, 21, 31, 41, 51, 61, 71, 81, 91	3 320
50°10' N	49°30' W	1, 11	664
50°00' N	48°45' W	1-100	33 260
50°00' N	49°00' W	1-100	33 260
50°00' N	49°15' W	1-100	33 260
50°00' N	49°30' W	1-20	6 652
<b>Hectares</b>			<b>252 482</b>

## Parcel No. 9

Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
50°30' N	47°30' W	51, 52, 61, 62, 71, 72, 81, 82, 91, 92	3 300
50°30' N	47°45' W	1, 2, 11, 12, 21, 22, 31, 32, 41, 42, 51, 52, 61, 62, 71, 72, 81, 82, 91, 92	6 600
50°30' N	48°00' W	1, 2, 11, 12, 21, 22, 31, 32, 41, 42, 51, 52, 61, 62, 71, 72, 81, 82, 91, 92	6 600
50°30' N	48°15' W	1, 2, 11, 12, 21, 22, 31, 32, 41, 42	3 300
50°20' N	47°30' W	51-100	16 515
50°20' N	47°45' W	1-100	33 030
50°20' N	48°00' W	1-100	33 030
50°20' N	48°15' W	1-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	28 080
50°10' N	47°30' W	51-100	16 575
50°10' N	47°45' W	1-100	33 150
50°10' N	48°00' W	1-100	33 150
50°10' N	48°15' W	1-100	33 150
50°00' N	47°30' W	60, 70, 80, 90, 100	1 660
50°00' N	47°45' W	10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100	3 320
50°00' N	48°00' W	10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60	5 312
<b>Hectares</b>			<b>256 772</b>

## Parcel No. 10

Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
49°30' N	46°30' W	41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	12 102
49°30' N	46°45' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	20 170
49°30' N	47°00' W	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	20 170
49°30' N	47°15' W	1-6	2 017
49°20' N	46°30' W	41-100	20 226
49°20' N	46°45' W	1-100	33 710
49°20' N	47°00' W	1-100	33 710
49°20' N	47°15' W	1-10	3 371

ANNEXE I (*suite*)Parcelle n° 7 (*suite*)

Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
50°20' N	50°00' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56	11 898
50°10' N.	49°00' O.	60, 67-70, 77-80, 85-90, 95-100	6 953
50°10' N.	49°15' O.	2-10, 12-20, 22-30, 32-40, 42-50, 52-60, 62-70, 72-80, 82-90, 92-100	29 830
50°10' N.	49°30' O.	2-10, 12-100	32 486
50°10' N.	49°45' O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	9 930
50°10' N.	50°00' O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60	5 958
50°00' N.	49°30' O.	29, 30, 39, 40, 49, 50, 59, 60, 69, 70, 79, 80, 89, 90, 99, 100	5 312
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>202 138</b>

## Parcelle n° 8

Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
50°20' N.	48°30' O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	23 130
50°20' N.	48°45' O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	23 130
50°20' N.	49°00' O.	1-4, 11-13, 21, 31, 41	3 309
50°10' N.	48°30' O.	1-100	33 150
50°10' N.	48°45' O.	1-100	33 150
50°10' N.	49°00' O.	1-59, 61-66, 71-76, 81-84, 91-94	26 197
50°10' N.	49°15' O.	1, 11, 21, 31, 41, 51, 61, 71, 81, 91	3 320
50°10' N.	49°30' O.	1, 11	664
50°00' N.	48°45' O.	1-100	33 260
50°00' N.	49°00' O.	1-100	33 260
50°00' N.	49°15' O.	1-100	33 260
50°00' N.	49°30' O.	1-20	6 652
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>252 482</b>

## Parcelle n° 9

Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
50°30' N.	47°30' O.	51, 52, 61, 62, 71, 72, 81, 82, 91, 92	3 300
50°30' N.	47°45' O.	1, 2, 11, 12, 21, 22, 31, 32, 41, 42, 51, 52, 61, 62, 71, 72, 81, 82, 91, 92	6 600
50°30' N.	48°00' O.	1, 2, 11, 12, 21, 22, 31, 32, 41, 42, 51, 52, 61, 62, 71, 72, 81, 82, 91, 92	6 600
50°30' N.	48°15' O.	1, 2, 11, 12, 21, 22, 31, 32, 41, 42	3 300
50°20' N.	47°30' O.	51-100	16 515
50°20' N.	47°45' O.	1-100	33 030
50°20' N.	48°00' O.	1-100	33 030
50°20' N.	48°15' O.	1-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	28 080
50°10' N.	47°30' O.	51-100	16 575
50°10' N.	47°45' O.	1-100	33 150
50°10' N.	48°00' O.	1-100	33 150
50°10' N.	48°15' O.	1-100	33 150
50°00' N.	47°30' O.	60, 70, 80, 90, 100	1 660
50°00' N.	47°45' O.	10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100	3 320
50°00' N.	48°00' O.	10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60	5 312
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>256 772</b>

## Parcelle n° 10

Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
49°30' N.	46°30' O.	41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	12 102
49°30' N.	46°45' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	20 170
49°30' N.	47°00' O.	1-6, 11-16, 21-26, 31-36, 41-46, 51-56, 61-66, 71-76, 81-86, 91-96	20 170
49°30' N.	47°15' O.	1-6	2 017
49°20' N.	46°30' O.	41-100	20 226
49°20' N.	46°45' O.	1-100	33 710
49°20' N.	47°00' O.	1-100	33 710
49°20' N.	47°15' O.	1-10	3 371

\* North American Datum 1927

\* Système géodésique nord-américain de 1927

SCHEDULE I — *Continued*Parcel No. 10 — *Continued*

Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
49°10' N	46°30' W	41-100	20 292
49°10' N	46°45' W	1-100	33 820
49°10' N	47°00' W	1-100	33 820
49°10' N	47°15' W	1-10	3 382
49°00' N	46°30' W	48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	6 102
49°00' N	46°45' W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	10 170
49°00' N	47°00' W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	10 170
49°00' N	47°15' W	8-10	1 017
<b>Hectares</b>			<b>264 249</b>

## Parcel No. 11

Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
49°00' N	46°30' W	41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	14 262
49°00' N	46°45' W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	23 770
49°00' N	47°00' W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	23 770
49°00' N	47°15' W	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67	16 639
48°50' N	46°30' W	41-100	20 430
48°50' N	46°45' W	1-100	34 050
48°50' N	47°00' W	1-100	34 050
48°50' N	47°15' W	1-70	23 835
48°40' N	47°00' W	1-100	34 160
48°40' N	47°15' W	1-70	23 912
<b>Hectares</b>			<b>248 878</b>

## Parcel No. 12

Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
48°10' N	47°45' W	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	17 250
48°10' N	48°00' W	1-5, 11-15, 21-25, 31-35	6 900
48°00' N	47°15' W	21-29, 31-39, 41-49, 51-59, 61-69, 71-79, 81-89, 91-99	24 920
48°00' N	47°30' W	1-9, 11-19, 21-29, 31-39, 41-49, 51-59, 61-69, 71-79, 81-89, 91-99	31 150
48°00' N	47°45' W	1-100	34 600
48°00' N	48°00' W	1-40	13 840
47°50' N	47°15' W	28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	8 328
47°50' N	47°30' W	8-10, 18-100	29 850
47°50' N	47°45' W	1-100	34 710
47°50' N	48°00' W	1-40	13 884
47°40' N	47°30' W	24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 64-70, 74-80, 84-90, 94-100	19 488
47°40' N	47°45' W	4-10, 14-20, 24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 64-70, 74-80, 84-90, 94-100	24 360
47°40' N	48°00' W	4-10, 14-20, 24-30, 34-40	9 744
<b>Hectares</b>			<b>269 024</b>

## Parcel No. 13

Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
47°50' N	46°00' W	21-24, 31-34, 41-44, 51-54, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94	11 112
47°50' N	46°15' W	1-4, 11-14, 21-24, 31-34	5 556
47°40' N	46°00' W	21-100	27 856
47°40' N	46°15' W	1-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	24 380
47°30' N	46°00' W	21-100	27 944
47°30' N	46°15' W	1-100	34 930
47°20' N	46°00' W	25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100	16 800

ANNEXE I (*suite*)Parcelle n° 10 (*suite*)

Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
49°10' N.	46°30' O.	41-100	20 292
49°10' N.	46°45' O.	1-100	33 820
49°10' N.	47°00' O.	1-100	33 820
49°10' N.	47°15' O.	1-10	3 382
49°00' N.	46°30' O.	48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	6 102
49°00' N.	46°45' O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	10 170
49°00' N.	47°00' O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	10 170
49°00' N.	47°15' O.	8-10	1 017
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>264 249</b>

## Parcelle n° 11

Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
49°00' N.	46°30' O.	41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	14 262
49°00' N.	46°45' O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	23 770
49°00' N.	47°00' O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67, 71-77, 81-87, 91-97	23 770
49°00' N.	47°15' O.	1-7, 11-17, 21-27, 31-37, 41-47, 51-57, 61-67	16 639
48°50' N.	46°30' O.	41-100	20 430
48°50' N.	46°45' O.	1-100	34 050
48°50' N.	47°00' O.	1-100	34 050
48°50' N.	47°15' O.	1-70	23 835
48°40' N.	47°00' O.	1-100	34 160
48°40' N.	47°15' O.	1-70	23 912
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>248 878</b>

## Parcelle n° 12

Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
48°10' N.	47°45' O.	1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	17 250
48°10' N.	48°00' O.	1-5, 11-15, 21-25, 31-35	6 900
48°00' N.	47°15' O.	21-29, 31-39, 41-49, 51-59, 61-69, 71-79, 81-89, 91-99	24 920
48°00' N.	47°30' O.	1-9, 11-19, 21-29, 31-39, 41-49, 51-59, 61-69, 71-79, 81-89, 91-99	31 150
48°00' N.	47°45' O.	1-100	34 600
48°00' N.	48°00' O.	1-40	13 840
47°50' N.	47°15' O.	28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	8 328
47°50' N.	47°30' O.	8-10, 18-100	29 850
47°50' N.	47°45' O.	1-100	34 710
47°50' N.	48°00' O.	1-40	13 884
47°40' N.	47°30' O.	24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 64-70, 74-80, 84-90, 94-100	19 488
47°40' N.	47°45' O.	4-10, 14-20, 24-30, 34-40, 44-50, 54-60, 64-70, 74-80, 84-90, 94-100	24 360
47°40' N.	48°00' O.	4-10, 14-20, 24-30, 34-40	9 744
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>269 024</b>

## Parcelle n° 13

Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
47°50' N.	46°00' O.	21-24, 31-34, 41-44, 51-54, 61-64, 71-74, 81-84, 91-94	11 112
47°50' N.	46°15' O.	1-4, 11-14, 21-24, 31-34	5 556
47°40' N.	46°00' O.	21-100	27 856
47°40' N.	46°15' O.	1-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	24 380
47°30' N.	46°00' O.	21-100	27 944
47°30' N.	46°15' O.	1-100	34 930
47°20' N.	46°00' O.	25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100	16 800

\* North American Datum 1927

\* Système géodésique nord-américain de 1927

SCHEDULE I — *Continued*

Parcel No. 13 — <i>Continued</i>			Hectares
Latitude*	Longitude*	Sections	
47°20' N	46°15' W	5-10, 15-20, 25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100	21 000
			<b>Hectares 169 578</b>

[16-1-o]

ANNEXE I (*suite*)

Parcelle n° 13 ( <i>suite</i> )			Superficie (ha)
Latitude*	Longitude*	Sections	
47°20' N.	46°15' O.	5-10, 15-20, 25-30, 35-40, 45-50, 55-60, 65-70, 75-80, 85-90, 95-100	21 000
			<b>Superficie totale (hectares) 169 578</b>

[16-1-o]

**CANADA–NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD****CANADA–NEWFOUNDLAND AND LABRADOR ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT***Call for Bids No. NL16-CFB02 (Jeanne d'Arc Region)*

The Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of a call for the submission of bids in respect of three parcels in the Canada–Newfoundland and Labrador offshore area.

This notice of the Call for Bids No. NL16-CFB02 is made pursuant and subject to the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

The following is a summary of the Call for Bids No. NL16-CFB02:

- (i) Each bid package must be received by the Board prior to the time of closing of Call for Bids No. NL16-CFB02. This call for bids will close at 12:00 p.m., Newfoundland Standard Time, on November 9, 2016, except as specifically provided for in Call for Bids No. NL16-CFB02.
- (ii) Each bid package must be prepared and submitted in accordance with the terms and conditions of Call for Bids No. NL16-CFB02.
- (iii) The parcels are located offshore Newfoundland and Labrador and are described in Schedule I. An Exploration Licence may be issued for each parcel.
- (iv) For the purpose of selecting a bid, the sole criterion to be used will be the total amount of money the bidder commits to expend on exploration on the parcels within Period I (“Work Expenditure Bid”).
- (v) The minimum Work Expenditure Bid will be \$10 million for each parcel offered in this Call for Bids.
- (vi) Allowable expenditures may be claimed for those permitted expenses incurred from the date of the initial announcement of the call for bids up to and including the effective date of the licence. These new credits would be in addition to those allowable expenditures available for credit during the term of the licence.
- (vii) Period I of the Exploration Licence shall have a term of six years unless otherwise extended by a drilling deposit. Period II shall immediately follow Period I and consist of the balance of the original nine-year term.
- (viii) The Interest Owner may, at its option, extend Period I by up to three one-year extensions based upon the following escalating drilling deposits (each one a separate “Drilling Deposit”):
  - Period I A — one-year extension — \$5 million
  - Period I B — one-year extension — \$10 million
  - Period I C — one-year extension — \$15 million

If a drilling deposit is posted, it will be refunded in full if the well commitment is met during the respective period of

\* North American Datum 1927

**OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS****LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR***Appel d'offres n° NL16-CFB02 (région Jeanne d'Arc)*

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers avise par la présente du lancement d'un appel d'offres relativement à trois parcelles situées dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le présent avis concernant l'appel d'offres n° NL16-CFB02 est publié en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

Voici un résumé de l'appel d'offres n° NL16-CFB02 :

- (i) Chaque dossier de soumission devra parvenir à l'Office avant la date de clôture de l'appel d'offres n° NL16-CFB02. Cet appel d'offres prendra fin à 12 h, heure normale de Terre-Neuve, le 9 novembre 2016, sauf indication contraire dans l'appel d'offres n° NL16-CFB02.
  - (ii) Chaque dossier de soumission devra être conforme aux conditions énoncées dans l'appel d'offres n° NL16-CFB02.
  - (iii) Les parcelles en question, situées dans la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador, sont décrites à l'annexe I. On pourra délivrer un permis de prospection pour chaque parcelle.
  - (iv) L'unique critère de sélection des offres sera la valeur monétaire des travaux proposés par les soumissionnaires pour la prospection sur les parcelles données au cours de la période I (« dépenses relatives aux travaux »).
  - (v) La soumission des dépenses relatives aux travaux minimale sera de 10 millions de dollars pour toutes les parcelles offertes dans cet appel d'offres.
  - (vi) Les dépenses admissibles peuvent être réclamées si elles ont été engagées à la suite de l'annonce initiale de l'appel d'offres jusqu'à la date d'entrée en vigueur du permis, inclusivement. Ces nouveaux crédits s'ajouteraient aux dépenses admissibles pouvant être portées au crédit durant la période de validité du permis.
  - (vii) La période I du permis de prospection sera d'une durée de six ans, sous réserve d'une prolongation accordée moyennant un dépôt de forage. La période II suivra immédiatement la période I et comprendra le reste de la période originale de neuf ans.
  - (viii) Le titulaire peut, au choix, prolonger la première période d'années additionnelles jusqu'à concurrence de trois prolongations d'un an en se basant sur les dépôts de forage progressifs suivants (chacun un « dépôt de forage » distinct) :
    - Période I A — prolongation d'un an — 5 millions de dollars
    - Période I B — prolongation d'un an — 10 millions de dollars
    - Période I C — prolongation d'un an — 15 millions de dollars
- Tout dépôt de forage ainsi versé peut être remboursé en entier si l'engagement relatif au puits est respecté durant la période de

\* Système géodésique nord-américain de 1927

extension. Otherwise, the drilling deposit will be forfeited upon termination of that period extension.

(ix) The Work Expenditure Bid must be accompanied by a bank draft or certified cheque in the amount of \$10,000 (“Bid Deposit”) made payable to the Receiver General. Furthermore, the successful bidder will be required to provide, within 15 days of notification of being the successful bidder, a promissory note in the amount of 25% of the Work Expenditure Bid (“Security Deposit”). A credit against the Security Deposit will be made on the basis of 25% of allowable expenditures as described in the Exploration Licence (“Allowable Expenditures”).

(x) A successful bidder will receive a refund, without interest, of the Bid Deposit when the Security Deposit is posted within 15 days of being notified they are the successful bidder. Failure to post the Security Deposit within 15 days will result in forfeiture of the Bid Deposit and disqualification of the bid.

Following the announcement of the bid results, the Bid Deposits of unsuccessful bidders will be returned, without interest, as soon as possible.

(xi) One well must be commenced within Period I and diligently pursued thereafter.

(xii) Rentals will be applicable only in Period II at the following rates:

1st year — \$5.00 per hectare

2nd year — \$7.50 per hectare

3rd year — \$10.00 per hectare

When an Exploration Licence continues in force beyond Period II, rentals will be payable at the rates applicable during the last year of Period II.

Rentals will be refunded annually, to a maximum of 100% of the rentals paid in that year, on the basis of a dollar refund for each dollar of Allowable Expenditures for that year.

Carry forward provisions to reduce rentals otherwise payable in ensuing rental years will apply.

(xiii) Any resulting Significant Discovery Licence respecting the lands of any Exploration Licence resulting from the offer of a parcel in this Call for Bids No. NL16-CFB02 will be subject to the terms and conditions for Significant Discovery Licences existing at the time a Significant Discovery Licence is requested. A sample Significant Discovery Licence can be found as a Schedule to the Sample Exploration Licence.

(xiv) A successful bidder will be required to comply with the procurement, employment and reporting procedures as established by the Board in its *Exploration Benefits Plan Guidelines*.

(xv) These parcels will be subject to the payment of issuance fees and Environmental Studies Research Fund levies.

(xvi) The Board is not obliged to accept any bid or issue any interest as a result of this call for bids.

(xvii) Any licence that may be issued shall be in the form of the Exploration Licence attached to the Call for Bids No. NL16-CFB02.

The full text of Call for Bids No. NL16-CFB02 is available on the Board’s Web site ([www.cnlopb.ca](http://www.cnlopb.ca)) or upon request made to the Registrar, Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John’s, Newfoundland and Labrador A1C 6H6, 709-778-1400.

SCOTT TESSIER  
Chair and Chief Executive Officer

prolongation en question. Autrement, le dépôt de forage est confisqué à la fin de la période de prolongation.

(ix) La soumission des dépenses relatives aux travaux devra être accompagnée d’une traite bancaire ou d’un chèque certifié de 10 000 \$ (« dépôt de soumission »), à l’ordre du receveur général. Par ailleurs, le soumissionnaire retenu devra remettre, dans les 15 jours suivant l’avis que sa soumission a été retenue, un billet à ordre dont le montant correspond à 25 % des dépenses relatives aux travaux (« dépôt de garantie »). Un montant sera retranché du dépôt de garantie jusqu’à concurrence de 25 % des dépenses admissibles, telles qu’elles sont décrites dans le permis de prospection (« dépenses admissibles »).

(x) Un soumissionnaire retenu sera remboursé sans intérêt du dépôt de soumission s’il verse un dépôt de sécurité dans un délai de 15 jours suivant l’avis que sa soumission a été retenue. Les soumissionnaires qui n’auront pas versé le dépôt de sécurité dans le délai de 15 jours devront renoncer à leur dépôt de soumission et leur soumission sera disqualifiée.

Les dépôts de garantie des soumissionnaires dont l’offre n’aura pas été retenue leur seront remboursés sans intérêt dès que possible après l’annonce des résultats de l’appel d’offres.

(xi) Le forage d’un puits doit être entamé avant la fin de la période I et les travaux doivent se poursuivre avec diligence.

(xii) Les loyers ne s’appliqueront qu’à la période II, de la façon suivante :

1<sup>re</sup> année — 5,00 \$ par hectare

2<sup>e</sup> année — 7,50 \$ par hectare

3<sup>e</sup> année — 10,00 \$ par hectare

Quand un permis de prospection demeure valide au-delà de la période II, les loyers appliqués seront ceux de la dernière année de la période II.

Les loyers seront remboursés chaque année, jusqu’à concurrence de l’intégralité des loyers payés dans l’année, à raison de un dollar remboursé pour chaque dollar de dépenses admissibles pour ladite année.

Des dispositions de report visant à réduire les loyers qui seraient dus pour les années suivantes s’appliqueront.

(xiii) Toute attestation de découverte importante qui découle de l’offre d’une parcelle en vertu du présent appel d’offres n° NL16-CFB02 sera assujettie aux conditions d’attestation de découverte importante en vigueur au moment de la demande d’une telle attestation. Un modèle d’attestation de découverte importante se trouve dans l’annexe de l’exemple de permis de prospection.

(xiv) Le soumissionnaire retenu devra respecter les procédures d’approvisionnement, d’emploi et de présentation de rapports relatives aux retombées économiques établies par l’Office dans ses lignes directrices sur la préparation d’un plan des retombées économiques des activités d’exploration.

(xv) La délivrance des permis de prospection sur chaque parcelle sera assujettie au paiement de la taxe de délivrance et des droits à verser au Fonds pour l’étude de l’environnement.

(xvi) L’Office n’est pas tenu d’accepter quelque offre que ce soit, ni de délivrer quelque permis que ce soit à la suite du présent appel d’offres.

(xvii) Tout permis qui sera délivré sera conforme au permis de prospection annexé à l’appel d’offres n° NL16-CFB02.

On peut consulter l’appel d’offres n° NL16-CFB02 dans son intégralité sur le site Web de l’Office ([www.cnlopb.ca](http://www.cnlopb.ca)) ou en obtenir une copie sur demande au Bureau du registraire, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5<sup>e</sup> étage, 140, rue Water, St. John’s (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6, 709-778-1400.

Le président et premier dirigeant  
SCOTT TESSIER

SCHEDULE I  
LAND DESCRIPTION  
CALL FOR BIDS NO. NL16-CFB02  
(Jeanne d'Arc Region)

Parcel No. 1			
Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
47°30' N	47°45' W	41, 42, 51, 52, 61, 62, 71, 72, 81, 82, 91, 92	4 200
47°20' N	47°30' W	47-49, 56-59, 61, 62, 66-69, 71-100	15 064
47°20' N	47°45' W	1-100	35 040
47°20' N	48°00' W	1-50	17 520
47°10' N	47°30' W	49, 50, 59, 60, 69, 70, 79, 80, 87-90, 97-100	5 616
47°10' N	47°45' W	1-39, 41-48, 51-57, 61-66, 76, 86, 96	22 148
47°10' N	48°00' W	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50	8 775
47°00' N	47°45' W	1-77	27 152
46°50' N	47°45' W	10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80	2 824
<b>Hectares</b>			<b>138 339</b>

Parcel No. 2			
Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
47°00' N	48°15' W	21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	14 120
46°50' N	48°00' W	22, 23, 32-36, 42-47, 51-56, 61-64, 71-74, 81-84, 91-100	14 511
46°50' N	48°15' W	1-50, 52-60, 63-70, 74, 77-80, 88-90, 100	26 876
46°40' N	48°00' W	59, 60, 68-70, 71-73, 77-83, 86-100	10 636
46°40' N	48°15' W	3-10, 13-20, 26, 27, 29, 30, 37, 40	7 801
<b>Hectares</b>			<b>73 944</b>

Parcel No. 3			
Latitude*	Longitude*	Sections	Hectares
46°40' N	48°30' W	31, 41-48, 51-58, 61-68, 71-78, 81-88, 91-98	17 389
46°40' N	48°45' W	1-8, 13-18, 23-28, 31-38, 41-48, 51-58, 61-68, 71-78, 81-85, 91-95	24 842
46°40' N	49°00' W	1-3, 11, 12	1 775
46°30' N	48°30' W	40, 41-45, 49-100	20 635
46°30' N	48°45' W	1-28, 31-38, 41-100	34 160
46°30' N	49°00' W	1-48, 51-58	19 928
46°20' N	48°30' W	48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	6 420
46°20' N	48°45' W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	10 700
46°20' N	49°00' W	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60	6 420
<b>Hectares</b>			<b>142 269</b>

[16-1-o]

ANNEXE I  
DESCRIPTION DES PARCELLES  
APPEL D'OFFRES N° NL16-CFB02  
(région Jeanne d'Arc)

Parcelle n° 1			
Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
47°30' N.	47°45' O.	41, 42, 51, 52, 61, 62, 71, 72, 81, 82, 91, 92	4 200
47°20' N.	47°30' O.	47-49, 56-59, 61, 62, 66-69, 71-100	15 064
47°20' N.	47°45' O.	1-100	35 040
47°20' N.	48°00' O.	1-50	17 520
47°10' N.	47°30' O.	49, 50, 59, 60, 69, 70, 79, 80, 87-90, 97-100	5 616
47°10' N.	47°45' O.	1-39, 41-48, 51-57, 61-66, 76, 86, 96	22 148
47°10' N.	48°00' O.	6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50	8 775
47°00' N.	47°45' O.	1-77	27 152
46°50' N.	47°45' O.	10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80	2 824
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>138 339</b>

Parcelle n° 2			
Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
47°00' N.	48°15' O.	21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	14 120
46°50' N.	48°00' O.	22, 23, 32-36, 42-47, 51-56, 61-64, 71-74, 81-84, 91-100	14 511
46°50' N.	48°15' O.	1-50, 52-60, 63-70, 74, 77-80, 88-90, 100	26 876
46°40' N.	48°00' O.	59, 60, 68-70, 71-73, 77-83, 86-100	10 636
46°40' N.	48°15' O.	3-10, 13-20, 26, 27, 29, 30, 37, 40	7 801
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>73 944</b>

Parcelle n° 3			
Latitude*	Longitude*	Sections	Superficie (ha)
46°40' N.	48°30' O.	31, 41-48, 51-58, 61-68, 71-78, 81-88, 91-98	17 389
46°40' N.	48°45' O.	1-8, 13-18, 23-28, 31-38, 41-48, 51-58, 61-68, 71-78, 81-85, 91-95	24 842
46°40' N.	49°00' O.	1-3, 11, 12	1 775
46°30' N.	48°30' O.	40, 41-45, 49-100	20 635
46°30' N.	48°45' O.	1-28, 31-38, 41-100	34 160
46°30' N.	49°00' O.	1-48, 51-58	19 928
46°20' N.	48°30' O.	48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	6 420
46°20' N.	48°45' O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60, 68-70, 78-80, 88-90, 98-100	10 700
46°20' N.	49°00' O.	8-10, 18-20, 28-30, 38-40, 48-50, 58-60	6 420
<b>Superficie totale (hectares)</b>			<b>142 269</b>

[16-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that

\* North American Datum 1927

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis

\* Système géodésique nord-américain de 1927

have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PART 1 APPLICATIONS

The following applications for renewal or amendment, or complaints were posted on the Commission's Web site between 1 April and 7 April 2016.

de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 1<sup>er</sup> avril et le 7 avril 2016.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	2016-0277-2	CBVE-FM	Québec	Quebec / Québec	4 May / 4 mai 2016
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	2016-0282-1	CBF-FM-19	La Tuque	Quebec / Québec	2 May / 2 mai 2016
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	2016-0288-9	CBN	St. John's	Newfoundland and Labrador / Terre-Neuve-et-Labrador	2 May / 2 mai 2016
RNC MEDIA Inc.	2016-0295-4	CHLX-FM	Gatineau	Quebec / Québec	2 May / 2 mai 2016
Lewis Birnberg Hanet, LLP	2016-0296-2	JUS Punjabi	Across Canada / L'ensemble du Canada		9 May / 9 mai 2016
Lewis Birnberg Hanet, LLP	2016-0298-8	JUS 24X7	Across Canada / L'ensemble du Canada		9 May / 9 mai 2016
Lewis Birnberg Hanet, LLP	2016-0299-6	JUS TV	Across Canada / L'ensemble du Canada		9 May / 9 mai 2016
Lewis Birnberg Hanet, LLP	2016-0300-4	JUS ONE	Across Canada / L'ensemble du Canada		9 May / 9 mai 2016

### DECISIONS

### DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2016-122	4 April / 4 avril 2016	VMedia Inc.	QVC	Across Canada / L'ensemble du Canada	
2016-123	5 April / 5 avril 2016	Mondo Globo Inc.	MBC Channel (America)	Across Canada / L'ensemble du Canada	
2016-124	5 April / 5 avril 2016	TerraTerra Communications Inc.	France 24 Arabic	Across Canada / L'ensemble du Canada	
2016-125	5 April / 5 avril 2016	Rogers Media Inc.	Sportsnet 360	Across Canada / L'ensemble du Canada	
2016-126	6 April / 6 avril 2016	Northern Native Broadcasting (Terrace, B.C.)	CFNR-FM	Terrace and / et Houston	British Columbia / Colombie-Britannique



**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission and leave granted (Curteanu, Jocelyn)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Jocelyn Curteanu, Regional Administrative Coordinator (AS-3), Canadian Northern Economic Development Agency, Whitehorse, Yukon, to allow her to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period in the next territorial election for the electoral district of Copperbelt South, Yukon. The date of the territorial election has not been confirmed.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective at close of business on the first day the employee is a candidate during the election period.

March 31, 2016

TIM PETTIPAS  
*Acting Vice-President  
Policy Branch*

[16-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted (Deveau, Jean-Louis)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Jean-Louis Deveau, Research Assistant (EG-5), Potato Research Centre, Department of Agriculture and Agri-Food, Fredericton, New Brunswick, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor, Ward 8, and Deputy Mayor for the City of Fredericton, New Brunswick, in a municipal election to be held on May 9, 2016.

April 6, 2016

NATALIE JONES  
*Director General  
Political Activities and  
Non-Partisanship Directorate*

[16-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission et congé accordés (Curteanu, Jocelyn)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Jocelyn Curteanu, coordinatrice administrative régionale (AS-3), Agence canadienne de développement économique du Nord, Whitehorse (Yukon), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate avant et pendant la période électorale et être candidate avant la période électorale pour la circonscription électorale de Copperbelt South (Yukon), à la prochaine élection territoriale. La date de l'élection territoriale n'a pas encore été fixée.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde prenant effet à la fermeture des bureaux le premier jour de la période électorale où la fonctionnaire est candidate.

Le 31 mars 2016

*Le vice-président par intérim  
Direction générale des politiques*  
TIM PETTIPAS

[16-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée (Deveau, Jean-Louis)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Jean-Louis Deveau, adjoint à la recherche (EG-5), Centre de recherches sur la pomme de terre, ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, Fredericton (Nouveau-Brunswick), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et être candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller, quartier 8, et de maire suppléant de la Ville de Fredericton (Nouveau-Brunswick), à l'élection municipale prévue pour le 9 mai 2016.

Le 6 avril 2016

*La directrice générale  
Direction des activités politiques  
et de l'impartialité politique*  
NATALIE JONES

[16-1-o]

## PROPOSED REGULATIONS

## RÈGLEMENTS PROJETÉS

*Table of Contents*

*Table des matières*

---

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Natural Resources, Dept. of</b>		<b>Ressources naturelles, min. des</b>	
Regulations Amending the Canada Lands		Règlement modifiant le Règlement sur les	
Surveyors Regulations .....	1087	arpentEURS des terres du Canada.....	1087

## Regulations Amending the Canada Lands Surveyors Regulations

*Statutory authority*

*Canada Lands Surveyors Act*

*Sponsoring department*

Department of Natural Resources

## Règlement modifiant le Règlement sur les arpenteurs des terres du Canada

*Fondement législatif*

*Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*

*Ministère responsable*

Ministère des Ressources naturelles

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

### Issues

Canada Land Surveyors (CLS) can only transact in hard-copy format for official survey documents. This regulatory amendment will allow the licensed members of the Association of Canada Lands Surveyors (ACLS) to use a secure electronic signature to certify the documents and drawings that are to be submitted to the Surveyor General Branch (SGB).

### Background

The SGB is responsible for regulating survey work and preserving all official/authoritative copies of survey records (survey plans, journals, field notes, and other papers) relating to the Canada Lands Survey System (CLSS). These activities are mandated by the *Canada Lands Surveyors Act* (R.S.C., 1985, c. L-6), section 3.

The *Canada Lands Surveyors Regulations* establish procedures for the admission and qualifications of candidates to obtain a commission to practice cadastral surveying on Canada lands. They also establish procedures that regulate the conduct of the members of the ACLS, and the certification of documents and drawings. Currently, documents and drawings are submitted to the SGB in hard-copy format and are distributed for signature, agency by agency. Once all of the requisite signatures have been obtained, the hard-copy survey plan is recorded in the Canada Lands Survey Records.

The SGB has been investigating a transformation of the Canada Lands Survey Records into a numeric environment. The “e-recording” project is one component of this proposed transformation. E-recording would add to the

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

### Enjeux

Les arpenteurs des terres du Canada (ATC) ne peuvent traiter qu'avec des documents en format imprimé comme documents d'arpentage officiels. La présente modification réglementaire permettra aux membres autorisés de l'Association des arpenteurs des terres du Canada (AATC) d'utiliser une signature électronique sécurisée pour certifier les documents et les croquis soumis à la Direction de l'arpenteur général (DAG).

### Contexte

La DAG est responsable de la réglementation des travaux d'arpentage et de la conservation de toute copie officielle des documents d'arpentage (plans d'arpentage, journaux, notes d'arpentage et autres papiers) touchant le Système d'arpentage des terres du Canada (SATC). Ces activités sont prescrites par la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada* [L.R.C. (1985), ch. L-6], article 3.

Le *Règlement sur les arpenteurs des terres du Canada* établit les procédures pour l'admission et les qualifications des candidats désirant obtenir un brevet pour la pratique de l'arpentage cadastral sur les terres du Canada. Il établit également les procédures qui régissent la conduite des membres de l'AATC, et la certification de documents et de croquis. Actuellement, les documents et les croquis sont soumis à la DAG en format imprimé et sont distribués aux agences pour signature. Une fois que toutes les signatures requises ont été obtenues, le plan d'arpentage imprimé est enregistré dans les Archives d'arpentage des terres du Canada.

La DAG a examiné la transformation des Archives d'arpentage des terres du Canada en un environnement numérique. Le projet d'enregistrement numérique est une composante de cette transformation proposée. Le

current model of hard-copy survey plans and allow consideration of digital records.

### Objectives

The objective is to transition to this process to enable transactions in a secure electronic environment. The Regulations would be amended to permit the certification of documents and drawings that are in electronic format by means of a secure electronic signature.

### Description

Adding another option to the current physical certification of survey plans with the secure electronic signature

Originally, surveyors would submit an original survey plan completed by hand with pigment ink and the actual associated survey documents. Over time and with the prevalence of technology, instead of hand-drawn survey plans, they are now prepared using computer-assisted drawing software.

Surveyors then print the drawings on Mylar, sign (wet ink) and seal them. Once submitted, the original plan and other survey documents are processed through a standardized workflow to ensure they meet the standards or general instructions imposed under the CLSS. In addition, copies of the original plan and other survey documents are sent to agencies for approval when pre-existing agreements are in place. The plan is approved once it conforms to the standards. This document is therefore considered an official/authoritative survey record.

The amendment will allow the licensed members of the Association to use a “secure electronic signature” to certify the survey plans and the “electronic” documentation of the surveys that are to be submitted to the SGB. The amendment will streamline the processing of survey documents for recording in the Canada Lands Survey Records system, maintained and managed by the SGB. Features of a “secure signature” will provide Canada Lands Surveyors with more confidence that their documents will not be altered after they have been submitted and that if they are altered in some way, the alteration can easily be detected.

Survey records are used by land administrators (Natural Resources Canada, Indigenous and Northern Affairs Canada, Parks Canada, and land titles offices for the three territories) to grant property rights as the land tenure requires.

projet d'enregistrement numérique s'ajouterait au modèle actuel des plans d'arpentage imprimés et permettrait la considération des documents numériques.

### Objectifs

L'objectif est la transition à ce processus, ce qui permettra d'effectuer des transactions dans un environnement électronique sécurisé. Le Règlement serait modifié pour permettre la certification de documents et de croquis qui sont en format électronique au moyen d'une signature électronique sécurisée.

### Description

Ajout d'une autre option à la certification physique actuelle des plans d'arpentage avec la signature électronique sécurisée

Au début, les arpenteurs soumettaient un plan d'arpentage original rempli à la main avec de l'encre pigmentée et les documents d'arpentage associés. Au fil du temps, et vu l'importance de la technologie, au lieu des plans d'arpentage dessinés à la main, ils sont maintenant préparés à l'aide de logiciels de dessin assisté par ordinateur.

Les arpenteurs impriment alors les plans sur Mylar, les signent (à l'encre) et les scellent. Une fois soumis, le plan original et les autres documents d'arpentage sont traités par l'entremise d'un processus normalisé afin qu'ils respectent les normes ou les instructions générales imposées sous le SATC. De plus, les copies du plan original et des autres documents d'arpentage sont envoyées aux agences pour approbation là où il y a des ententes préexistantes en place. Le plan est approuvé une fois qu'il se conforme aux normes. On considère alors que ce document est un plan d'arpentage officiel.

La modification permettra aux membres autorisés de l'Association d'utiliser « une signature électronique sécurisée » pour certifier les plans d'arpentage et la documentation « électronique » d'arpentage qui doivent être soumis à la DAG. La modification simplifiera le traitement de documents d'arpentage qui doivent être enregistrés dans le système d'Archives d'arpentage des terres du Canada, maintenu et géré par la DAG. Les caractéristiques « d'une signature sécurisée » donneront aux arpenteurs des terres du Canada plus de confiance que leurs documents ne seront pas changés après qu'ils ont été soumis et que, s'ils sont changés d'une certaine façon, le changement pourra facilement être détecté.

Les archives d'arpentage sont consultées par les administrateurs des terres (Ressources naturelles Canada, Affaires autochtones et du Nord Canada, Parcs Canada, bureaux des titres de biens-fonds des trois territoires) pour octroyer des droits de propriété comme l'exige la propriété foncière.

**“One-for-One” Rule**

The proposed regulatory amendment is considered an “OUT” under the “One-for-One” Rule.

**Administrative cost decrease**

Annualized administrative costs (constant \$2012)	-\$12,335.00
Annualized administrative costs per business (constant \$2012)	-\$72.00

**Assumptions associated with administrative cost decrease**

“IN”	Voluntary use of tool: 1 hour Web/tool workshop (industry already using computer design rather than paper)
	Time = 10 minutes (writing of a text, attachments, etc.) Frequency = number of submissions / number of CLS (number of submissions takes into account about 10% for errors and resubmission: 1 325 plans submitted + 10% = x)
“OUT”	Time = 45 minutes (processing, printing, postage/sending, etc.) Frequency = number of submissions / number of CLS (number of submissions takes into account about 10% for errors and resubmission: 1 325 plans submitted + 10% = x)

**Consultation****Annual general meeting (AGM)**

Existing committees of the ACLS have developed the proposed process in consultation with their members and Natural Resources Canada. Furthermore, the membership of the ACLS will be invited to discuss the proposed amendment at their annual general meeting on May 5, 2016, and the Association’s Council will adopt the Regulations only if endorsed by its members through a membership vote.

*Canada Gazette*

The proposed amendment is published in the *Canada Gazette*, Part I, to obtain comments from the general public.

**Règle du « un pour un »**

La modification réglementaire proposée est considérée comme une « SUPPRESSION » en vertu de la règle du « un pour un ».

**Réduction des coûts administratifs**

Coûts d’administration annuels (prix en dollars constants de 2012)	-12 335,00 \$
Coûts d’administration annuels moyens par entreprise (prix en dollars constants de 2012)	-72,00 \$

**Hypothèses liées à la réduction des coûts administratifs**

« AJOUT »	Utilisation volontaire de l’outil : Atelier de 1 heure en ligne sur l’outil (L’industrie utilise déjà des logiciels de dessin assisté par ordinateur plutôt que le papier.)
	Temps = 10 minutes (écrire un texte, pièces jointes, etc.) Fréquence = nombre de soumissions / nombre d’ATC (le nombre de soumissions prend en compte environ 10 % d’erreurs et de plans soumis de nouveau : 1 325 plans soumis + 10 % = x)
« SUPPRESSION »	Temps = 45 minutes (traitement, impression, envoi postal, etc.) Fréquence = nombre de soumissions / nombre d’ATC (le nombre de soumissions prend en compte environ 10 % d’erreurs et de plans soumis de nouveau : 1 325 plans soumis + 10 % = x)

**Consultation****Assemblée générale annuelle**

Les comités actuels de l’AATC ont élaboré le processus proposé en consultation avec leurs membres et Ressources naturelles Canada. De plus, les membres de l’AATC seront invités à discuter de la modification proposée à leur assemblée générale annuelle le 5 mai 2016; le Conseil de l’Association n’adoptera le Règlement que s’il est approuvé par le vote de ses membres.

*Gazette du Canada*

La modification proposée est publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* pour obtenir les commentaires du public.

**Rationale**

Permitting the certification of documents and drawings that are in electronic format is expected to have an economic benefit by not delaying major commercial or industrial projects or other initiatives. Additionally, a paperless system is a good way to reduce waste and is consistent with federal sustainable development goals. This system will have positive impacts on the environment and will be beneficial to society.

**Implementation, enforcement and service standards**

On prepublication in the *Canada Gazette*, Part I, the SGB plans to send a memorandum to the Deputy Minister and Minister, for review and approval of the proposed amendment of the Regulations.

Meanwhile, the proposed amendment will be presented at the annual general meeting (AGM) of the Association on May 5, 2016.

Three weeks following the AGM, the Association's membership will vote on the regulatory proposal. The ACLS Council will endorse the regulatory proposal if membership votes in favour (2/3 majority).

If endorsed, the package will be submitted to the Minister for approval and publication in the *Canada Gazette*, Part II.

**Contacts**

Jean Gagnon  
Regional Director  
Earth Sciences Sector  
Natural Resources Canada  
Telephone: 343-292-6642  
Cell: 613-299-9890  
Email: jean.gagnon@canada.ca

José M'Bala, PhD  
Geomatics Policy and Planning Advisor  
Surveyor General Branch  
Natural Resources Canada  
Cell: 613-219-2636  
Email: jose.mbala@canada.ca

**Justification**

Permettre la certification de documents et de croquis qui sont en format électronique aura un avantage économique en ne retardant pas des projets commerciaux ou industriels majeurs ou d'autres initiatives. De plus, un système sans papier est une bonne façon de réduire les déchets et est compatible avec les buts de développement durable fédéraux. Ce système aura des répercussions positives pour l'environnement et profitera à la société.

**Mise en œuvre, application et normes de service**

À la publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le DAG prévoit envoyer une note de service au ministre adjoint et au ministre pour examen et approbation de la modification proposée du Règlement.

Par la même occasion, la modification proposée sera présentée à l'assemblée générale annuelle (AGA) de l'Association le 5 mai 2016.

Trois semaines suivant l'AGA, les membres de l'Association voteront au sujet de la proposition réglementaire. Le Conseil de l'Association approuvera la proposition réglementaire si les membres votent en sa faveur (majorité de 2/3).

Une fois approuvé, le dossier sera soumis au ministre pour approbation et publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

**Personnes-ressources**

Jean Gagnon  
Directeur régional  
Secteur des sciences de la terre  
Ressources naturelles Canada  
Téléphone : 343-292-6642  
Cellulaire : 613-299-9890  
Courriel : jean.gagnon@canada.ca

José M'Bala, PhD  
Agent de politique et de planification en géomatique  
Direction de l'arpenteur général  
Ressources naturelles Canada  
Cellulaire : 613-219-2636  
Courriel : jose.mbala@canada.ca

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is given that the Council of the Association of Canada Lands Surveyors, pursuant to section 62 of

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le conseil de l'Association des arpenteurs des terres du Canada, en vertu de l'article 62

the *Canada Lands Surveyors Act*<sup>a</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Canada Lands Surveyors Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Jean-Claude Tétreault, Executive Director, Association of Canada Lands Surveyors, 900 Dynes Road, Suite 100E, Ottawa, Ontario K2C 3L6 (tel.: 613-723-9200; fax: 613-723-5558).

Ottawa, April 4, 2016

J. Anne Cole  
President of the Association of Canada Lands Surveyors

## Regulations Amending the Canada Lands Surveyors Regulations

### Amendments

**1** The heading “Seals” before section 36 and sections 36 and 37 of the *Canada Lands Surveyors Regulations*<sup>1</sup> are replaced by the following:

#### Seal

**36** A member of the Association who holds a licence may obtain a seal from the Registrar.

#### Certification

**37 (1)** A member of the Association who holds a licence shall certify a document or drawing by

(a) including in it a statement of responsibility that is in accordance with section 38;

(b) signing it by hand or, if it is in electronic format, signing it with an electronic signature that is generated using a technology or process that is approved by the Council for the purpose of certifying documents and drawings;

(c) dating it with the date on which it is signed in accordance with paragraph (b); and

de la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*<sup>a</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les arpenteurs des terres du Canada*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d’y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d’envoyer le tout à Jean-Claude Tétreault, directeur exécutif, Association des arpenteurs des terres du Canada, 900, chemin Dynes, bureau 100E, Ottawa (Ontario) K2C 3L6 (tél. : 613-723-9200; téléc. : 613-723-5558).

Ottawa, le 4 avril 2016

La présidente de l’Association des arpenteurs des terres du Canada  
J. Anne Cole

## Règlement modifiant le Règlement sur les arpenteurs des terres du Canada

### Modifications

**1** L’intertitre « Sceaux » précédant l’article 36 et les articles 36 et 37 du *Règlement sur les arpenteurs des terres du Canada*<sup>1</sup> sont remplacés par ce qui suit :

#### Sceau

**36** Le membre de l’Association qui est titulaire d’un permis peut obtenir du registraire un sceau.

#### Certification

**37 (1)** Le membre de l’Association qui est titulaire d’un permis certifie un document ou un croquis selon la procédure suivante :

a) il y inclut une déclaration de responsabilité conforme à l’article 38;

b) il le signe à la main ou, s’il est sur support électronique, il y appose une signature électronique générée à partir d’une technologie ou d’un procédé approuvé par le conseil en vue de la certification de documents et de croquis;

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 14

<sup>1</sup> SOR/99-142

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 14

<sup>1</sup> DORS/99-142

**(d)** applying the seal referred to in section 36 to it or, if it is in electronic format, including in it an electronic version of the seal.

**(2)** The Council shall not approve a technology or process for the purpose of certifying documents and drawings that are in electronic format unless the technology or process generates an electronic signature that

- (a)** is unique to each member of the Association;
- (b)** is intended solely for use of the member of the Association; and
- (c)** provides a means of determining whether a document or drawing has been modified after it is signed by the member of the Association.

**2 (1) The portion of subsection 38(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**38 (1)** A statement of responsibility shall be in the form “certified correct”, if the survey and all associated work, documents and drawings to which the statement applies

**(2) Subsection 38(2) of the Regulations is replaced by the following:**

**(2)** A statement of responsibility that is not in the form “certified correct” shall specifically identify those responsibilities referred to in paragraphs (1)(a) to (d) that are accepted by the member of the Association.

## Coming into Force

**3 These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[16-1-o]

**c)** il y inscrit la date de la signature apposée conformément à l’alinéa b);

**d)** il y appose le sceau visé à l’article 36 ou, si le document ou le croquis est sur support électronique, il y inclut une version électronique du sceau.

**(2)** Le conseil ne peut approuver une technologie ou un procédé en vue de la certification de documents et de croquis qui sont sur support électronique, à moins que cette technologie ou ce procédé ne génère une signature électronique ayant les caractéristiques suivantes :

- a)** elle est propre au membre de l’Association;
- b)** elle est destinée à n’être utilisée que par le membre de l’Association;
- c)** elle permet de déterminer si le document ou le croquis a été modifié après l’apposition de la signature du membre de l’Association.

**2 (1) Le passage du paragraphe 38(1) du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**38 (1)** La déclaration de responsabilité est constituée de la mention « certifié conforme », lorsque l’arpentage et tous les travaux connexes, documents et croquis qu’elle vise respectent les conditions suivantes :

**(2) Le paragraphe 38(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(2)** La déclaration de responsabilité qui n’est pas constituée de la mention « certifié conforme » précise les responsabilités qu’a acceptées le membre de l’Association parmi celles visées aux alinéas (1)a) à d).

## Entrée en vigueur

**3 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[16-1-o]



**INDEX**

Vol. 150, No. 16 — April 16, 2016

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada–Newfoundland and Labrador Offshore  
Petroleum Board**

Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act Call for Bids No. NL16-CFB01 (Eastern Newfoundland).....	1075
Call for Bids No. NL16-CFB02 (Jeanne d’Arc Region) ....	1081

**Canadian Radio-television and Telecommunications  
Commission**

Decisions.....	1084
* Notice to interested parties.....	1083
Part 1 applications .....	1084

**Public Service Commission**

Public Service Employment Act Permission and leave granted (Curteanu, Jocelyn) .....	1085
Permission granted (Deveau, Jean-Louis) .....	1085

**GOVERNMENT NOTICES****Industry, Dept. of**

Appointments.....	1071
Senators called .....	1071

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Privy Council Office**

Governor in Council appointment opportunities .....	1073
---	------

**Superintendent of Financial Institutions, Office of the  
Bank Act**

Discover Financial Services — Approval to have a financial establishment in Canada.....	1072
Insurance Companies Act AXA Insurance Company — Order to insure in Canada risks .....	1072

**Veterans Affairs, Dept. of**

Veterans Health Care Regulations Notice with respect to the signing of the deed of transfer of Ste. Anne’s Hospital .....	1072
---	------

**PARLIAMENT****House of Commons**

* Filing applications for private bills (First Session, Forty-Second Parliament) .....	1074
---	------

**Senate**

* Capitale Financial Security Insurance Company (La) .....	1074
--	------

**PROPOSED REGULATIONS****Natural Resources, Dept. of**

Canada Lands Surveyors Act Regulations Amending the Canada Lands Surveyors Regulations .....	1087
--	------

**INDEX**

Vol. 150, n° 16 — Le 16 avril 2016

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Anciens Combattants, min. des**

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants

Avis concernant la signature de l'acte de cession de  
l'Hôpital Sainte-Anne ..... 1072**Bureau du Conseil privé**Possibilités de nominations par le gouverneur en  
conseil ..... 1073**Industrie, min. de l'**

Nominations ..... 1071

Sénateurs appelés ..... 1071

**Surintendant des institutions financières, Bureau du**

Loi sur les banques

Discover Financial Services — Agrément relatif aux  
établissements financiers au Canada ..... 1072

Loi sur les sociétés d'assurances

AXA Insurance Company — Ordonnance autorisant à  
garantir au Canada des risques ..... 1072**COMMISSIONS****Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique

Permission accordée (Deveau, Jean-Louis) ..... 1085

Permission et congé accordés (Curteanu, Jocelyn) ..... 1085

**COMMISSIONS (suite)****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes**

\* Avis aux intéressés ..... 1083

Décisions ..... 1084

Demandes de la partie 1 ..... 1084

**Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des  
hydrocarbures extracôtiers**

Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada —

Terre-Neuve-et-Labrador

Appel d'offres n° NL16-CFB01 (l'Est de  
Terre-Neuve) ..... 1075

Appel d'offres n° NL16-CFB02 (région Jeanne d'Arc) ..... 1081

**PARLEMENT****Chambre des communes**\* Demandes introductives de projets de loi privés  
(Première session, quarante-deuxième législature) ..... 1074**Sénat**\* Capitale sécurité financière, compagnie  
d'assurance (La) ..... 1074**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Ressources naturelles, min. des**

Loi sur les arpenteurs des terres du Canada

Règlement modifiant le Règlement sur les arpenteurs  
des terres du Canada ..... 1087